

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provinz.bz.it/astat  
astat@provinz.bz.it**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provincia.bz.it/astat  
astat@provincia.bz.it

## Südtirols Außenhandel im 3. Trimester 2007

## Commercio estero della provincia di Bolzano - 3° trimestre 2007

### Starker Anstieg der Importe von Lebensmitteln aus Frankreich und Deutschland

### Impennano le importazioni di prodotti alimentari da Francia e Germania

Im dritten Trimester 2007 wurden Waren im Wert von 945,2 Millionen Euro nach Südtirol **importiert**. Dies entspricht einem Zuwachs von 14,8% im Vergleich zum selben Zeitraum des Vorjahres.

Die **Exporte** sind um 4,4% gestiegen und erreichten einen Gesamtbetrag von 755,9 Millionen Euro.

Der starke Anstieg der Importe hat die **Handelsbilanz** verschlechtert, welche mit einem Defizit von 189,4 Millionen Euro schloss. Im dritten Trimester 2006 betrug das Defizit noch 99,0 Millionen Euro.

Die Erhöhung der Importe ist vor allem auf den starken Anstieg des Sektors *Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren* (+37,1% im Vergleich zum dritten Trimester 2006 und einem Anteil von 19,2% an der Gesamteinfuhr) zurückzuführen, welcher von 132,1 Millionen Euro auf 181,1 Millionen anstieg. Die Steigerungen in diesem Sektor wurden vor allem bei den Importen von Deutschland (+38,5%) und Frankreich verzeichnet. Aus Frankreich wurde fast das Vierfache im Vergleich zum selben Trimester des Vorjahres importiert.

Auf der Exportseite fallen die positiven Veränderungen bei den Sektoren *Produkte der Landwirtschaft, der Jagd und der Forstwirtschaft* (9,1% der Gesamtausfuhr) und *Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren*

Nel 3° trimestre 2007 le **importazioni** della provincia di Bolzano sono risultate pari a 945,2 milioni di euro, con un aumento del 14,8% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente.

Le **esportazioni** sono cresciute del 4,4%, raggiungendo un ammontare complessivo di 755,9 milioni di euro.

La forte crescita delle importazioni ha peggiorato la **bilancia commerciale**, che ha chiuso con un disavanzo pari a 189,4 milioni di euro contro i 99,0 milioni di euro del 3° trimestre 2006.

L'aumento delle importazioni è dovuto soprattutto all'impennata del settore *prodotti alimentari bevande e tabacco* (+37,1% rispetto al 3. trimestre 2006 e un'incidenza del 19,2% sul totale), che è passato da 132,1 milioni di euro a 181,1 milioni di euro. Gli aumenti relativi a questo settore sono stati registrati soprattutto dalla Germania (+38,5%) e dalla Francia dalla quale abbiamo importato quasi il quadruplo rispetto allo stesso trimestre dell'anno precedente.

Sul fronte delle esportazioni vanno segnalate le variazioni positive da parte dei settori merceologici *prodotti dell'agricoltura, della caccia e silvicoltura* (9,1% sul totale) e *prodotti alimentari bevande e tabacco* (16,3%

(16,3% der Gesamtausfuhr) auf. Die erste Warengruppe ist um 13,5%, die zweite um 12,2% angestiegen. Der Sektor *Fahrzeuge* (15,3% der Gesamtausfuhr) registrierte hingegen einen Rückgang von 9,6%.

Die *Fahrzeuge* erreichten den höchsten Handelssaldo (64,1 Millionen Euro), der jedoch verglichen mit der selben Periode des Vorjahres, um 22,2% gesunken ist, gefolgt der Sektor *Erzeugnisse der Landwirtschaft, der Jagd und der Forstwirtschaft* (36,3 Millionen Euro), der hingegen um 26,8% gestiegen ist. Den größten Negativsaldo findet man im Sektor *Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren* (-57,6 Millionen Euro).

sul totale): i primi hanno registrato una crescita del 13,5%, i secondi, del 12,2%. Il settore *mezzi di trasporto* (15,3% sul totale) ha registrato al contrario una flessione del 9,6%.

I *mezzi di trasporto* hanno evidenziato il saldo commerciale positivo più consistente (64,1 milioni di euro), in diminuzione del 22,2% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente, seguiti dal settore dei *prodotti dell'agricoltura, della caccia e silvicoltura* (36,3 milioni di euro), che al contrario ha registrato un aumento del 26,8%. Il disavanzo commerciale maggiore è stato segnalato dal settore *prodotti alimentari bevande e tabacco* (-57,6 milioni di euro).

## Handelsbilanz schreibt immer höhere rote Zahlen

Aus der Analyse nach Herkunftsländern der Waren geht ein beträchtlicher Anstieg der Importe von zwei wichtigen Handelspartnern hervor: Frankreich (+50,2% im Vergleich zum 3. Trimester 2006) und Deutschland (+17,5%). Der EU-Staat mit der größten positiven Veränderung ist Griechenland (+123,8%), auch wenn der Anteil an der Gesamteinfuhr gering ist. Was die europäischen Nicht-EU-Staaten, betrifft, wird eine starke Zunahme der Importe von der Schweiz registriert, und zwar von 13,0 auf 38,0 Millionen. Die starke Expansion des asiatischen Marktes geht unbeirrt weiter, mit einem Anteil von 5,2% an der Gesamteinfuhr und einem Anstieg von 37,5% .

Auf der Seite der Exporte in die EU-Staaten wurde eine starke Zunahme gegenüber Spanien (+35,6%) verzeichnet. Die Ausfuhren nach Deutschland, wichtigster Handelspartner Südtirols, registrierten einen Rückgang von 5,5%, jene nach Österreich einen Anstieg von 12,3%. Was die Nicht-EU-Staaten betrifft, so ist der Anstieg der Exporte nach Asien (+15,0%) hervorzuheben, welcher einen Handelssaldo von 7,9 Millionen Euro garantiert.

Das Handelsdefizit gegenüber Deutschland stieg von 102,1 Millionen Euro im 3. Trimester 2006 auf 184,5 Millionen Euro im 3. Trimester 2007.

## Bilancia commerciale sempre più in rosso

Dall'analisi per paese di provenienza delle merci emerge la consistente espansione delle importazioni da due importanti partner: la Francia (+50,2% rispetto al 3. trimestre 2006) e la Germania (+17,5%). Il paese dell'UE che ha segnalato la variazione positiva più consistente è la Grecia (+123,8%), ma la sua incidenza è minima sul totale. Per quanto riguarda i paesi extra UE facenti parte dell'Europa si evidenzia una forte espansione delle importazioni dalla Svizzera passate da 13,0 a 38,0 milioni di euro. Continua imperterrita la forte espansione del mercato asiatico, che rappresenta il 5,2 sul totale importazioni e ha fatto registrare un +37,5%.

Sul fronte delle esportazioni UE, si è avuto un forte incremento nei confronti della Spagna (+35,6%). Le esportazioni verso la Germania, principale partner commerciale dell'Alto Adige, hanno registrato una contrazione del 5,5%, quelle verso l'Austria un aumento del 12,3%. Per quanto riguarda i paesi extra UE si evidenzia l'espansione delle esportazioni verso l'Asia (+15,0%) che garantisce un saldo commerciale positivo di 7,9 milioni di euro.

Il disavanzo nei confronti della Germania è passato da 102,1 milioni di euro del 3° trimestre 2006 a 184,5 milioni di euro del 3° trimestre 2007.

**Hinweis für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Frau Denise De Prezzo, Tel. 0471 41 84 43.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi alla sig. Denise De Prezzo, tel. 0471 41 84 43.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).